DIN EN 12312-15:2025-11 (D/E)

Luftfahrt-Bodengeräte - Besondere Anforderungen - Teil 15: Gepäck- und Geräteschlepper; Deutsche und Englische Fassung EN 12312-15:2020+A2:2025

Aircraft ground support equipment - Specific requirements - Part 15: Baggage and equipment tractors; German and English version EN 12312-15:2020+A2:2025

Inhalt

Seite

Europäisches Vorwort 7

Einleitung 9

1 Anwendungsbereich 10

2 Normative Verweisungen 10

3 Begriffe 11

4 Liste der signifikanten Gefährdungen 12

5 Sicherheitsanforderungen und/oder -maßnahmen 13
5.1 Allgemeine Anforderungen 13
5.2 Fahrerplatz 13
5.3 Führerhaus 14
5.4 Sitze 14
5.5 Steuerungen, Befehls- und Anzeigeeinrichtungen 15
5.6 Zusätzliche Bedienplätze 15
5.7 Fahrgestell und Aufbau 16
5.8 Elektrische Ausrüstung 17
5.9 Schwingungen 17
5.10 Standsicherheit 17
5.11 Optionen 18

6 Benutzerinformationen 18
6.1 Kennzeichnung 18
6.2 Zusätzliche Kennzeichnung 18
6.3 Betriebsanleitung 19

7 Nachweis der Anforderungen 20
7.1 Allgemeines 20
7.2 Prüfung mit Kipp-Plattform 20

Anhang A (informativ) Liste der signifikanten Gefährdungen 23

Anhang B (normativ) Freiraum am Fahrerplatz 26

Anhang C (informativ) Ganzkörper-Schwingungen 29
C.1 Typische Quellen von Ganzkörperschwingungen bei Gepäck- und Geräteschleppern 29
C.2 Beispiele von für die Reduzierung von Ganzkörper-Schwingungen geeigneten technischen Maßnahmen 29

Anhang D (informativ) Empfehlungen zu Rückhaltesystemen/Zugangstoren 31

Anhang E (informativ) Beispiel für Schleppkupplung 32

Anhang ZA (informativ) A2 Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der abzudeckenden EU-Richtlinie 2006/42/EG 33

Literaturhinweise 37

Bilder

Bild 1 — Prüfung mit Kipp-Plattform **21**

Bild B.1 — Freiraumflächen des Fahrerplatzes (Mindestmaße) **28**

Bild D.1 — Optimaler Einbau des seitlichen Tores in Bezug auf die Fahrerstellung **31**

Bild E.1 — Schnittstellenmaße üblicher Schleppkupplungen mit mehreren Höhen **32**

Tabellen

Tabelle 1 — Spektralklasse der Prüf-Erregerschwingungen (IT) und Sitzübertragungsfaktoren SEAT **15**

Tabelle A.1 — Liste der Gefährdungen in Ergänzung zu EN 1915-1:2013 ..... **23**

Tabelle ZA.1 — Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und der EU-Richtlinie 2006/42/EG **33**

Contents

Page

European foreword **3**

Introduction **4**

1 Scope **6**

2 Normative references **6**

3 Terms and definitions **7**

4 List of significant hazards **8**

5 Safety requirements and/or measures **8**
5.1 General requirements **8**
5.2 Driver's accommodation **9**
5.3 Driver's cabin **10**
5.4 Seats **10**
5.5 Controls, monitoring devices and displays **11**
5.6 Additional operating positions **11**
5.7 Chassis and body **12**
5.8 Electrical equipment **12**
5.9 Vibrations **12**
5.10 Stability **13**
5.11 Options **13**

6 Information for use **13**
6.1 Marking **13**
6.2 Additional marking **13**
6.3 Instructions **14**
7 Verification of requirements **15**
7.1 General **15**
7.2 Tilting platform test **16**

Annex A (informative) List of significant hazards **18**

Annex B (normative) Seated operator enclosure **21**
Annex C (informative) Whole body vibration **23**
C.1 Typical sources of whole body vibration for Baggage and Equipment tractors **23**
C.2 Examples of technical measures suitable for whole body vibration reduction **23**
Annex D (informative) Recommendations for restraint systems / access gates **25**
Annex E (informative) Example of towing coupling **26**
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the essential requirements of Directive 2006/42/EC aimed to be covered **27**
Bibliography **31**